



**Christ the Saviour**  
**Evangelical Presbyterian Church**  
**in Krakow**

---

15th SUNDAY AFTER TRINITY

SEPTEMBER 8th, 2024

---





## **Welcome to Christ the Saviour Evangelical Presbyterian Congregation in Krakow!**

We desire to be a vibrant Protestant church in Krakow that will serve Jesus Christ, each other, and the people of the city. We endeavor to be a church that fits the culture of Krakow today, a church that reaches out to both local Poles and to people from all backgrounds.

Also we are a congregation that is biblical, culturally relevant, and desires to worship God in a reverent manner. We are a church founded on grace that strives to be a loving community. As a church we practice discipleship, evangelism, and missions.

Please make sure to take a simultaneous translation device in the lobby. If you have any issues with the device during the service, please feel free to come up to the station where you received it. We kindly advise you to bring your own wire headphones to church.

**Sunday, September 8th, 2024**

### **PRELUDE**

*All stand.*

*In response to God's call to worship, we praise him with psalms, hymns, and spiritual songs.*

## HYMN

"I need You every hour"  
*Annie Sherwood Hawks (1872)*

## THE GREETING

*God gets the first word in worship as he calls his people into his presence.*

### CELEBRANT

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

### CONGREGATION

As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end.  
Amen.

## CONFESSION

*When God's people see God's glory it is right for us to name our sins, both corporately and individually.*

### Call to confession of sins

#### CELEBRANT

Humbling ourselves before God's majesty, let us profess our sins to Him and our brethren.

*Examination of conscience in silence.*

### Prayer of confession

#### CONGREGATION

Gracious God, our sins are too heavy to carry, too real to hide, and too deep to undo. Forgive what our lips tremble to name, what our hearts can no longer bear, and what has become for us a consuming fire of judgment. Set us free from a past that we cannot change; open to us a future in which we can be changed; and grant us grace to grow more and more in your likeness and image; through Jesus Christ, the light of the world. Amen.

### Assurance of pardon

#### CELEBRANT

To those who repent sincerely, based on God's promises I proclaim:  
*all have sinned and fall short of the glory of God, and are justified by his grace as a gift, through the redemption that is in Christ Jesus (Romans 3:23-24; ESV).*  
All those who do not repent sincerely, I remind them that their sins are still on them until they repent and sincerely confess their sins.

## GLORIA

*God's Word meets our repentance with a gospel promise and assures God's people that we are forgiven. God's people respond to the gospel promise with thoughtful praise and resounding hope.*

$\text{♩} = 120$

The musical score is written in 4/4 time with a tempo of 120 beats per minute. The key signature has two flats (Bb and Eb). The first staff contains the first line of music with lyrics: "A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu -". Chord symbols above the staff are Eb, Bb, Ab, Eb, Bb, Fm, Ab, Bb, Fm. The second staff contains the second line of music with lyrics: "ja, a - lle - lu - ja. A - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja, a - lle - lu - ja." Chord symbols above the staff are Cm, Eb7, Ab, Eb, Fm, Eb, Cm, Bb, Eb. The piece ends with a double bar line.

## RESPONSIVE PSALM

### Ps 71:1-6, 8, 16 (ESV)

#### CELEBRANT

In you, O LORD, do I take refuge; let me never be put to shame! In your righteousness deliver me and rescue me; incline your ear to me, and save me!

#### CONGREGATION

Be to me a rock of refuge, to which I may continually come; you have given the command to save me, for you are my rock and my fortress.

#### CELEBRANT

Rescue me, O my God, from the hand of the wicked, from the grasp of the unjust and cruel man.

#### CONGREGATION

For you, O Lord, are my hope, my trust, O LORD, from my youth.

#### CELEBRANT

Upon you I have leaned from before my birth; you are he who took me from my mother's womb. My praise is continually of you.

#### CONGREGATION

My mouth is filled with your praise, and with your glory all the day.

#### CELEBRANT

With the mighty deeds of the Lord GOD I will come; I will remind them of your righteousness, yours alone.

## SCRIPTURE READINGS

*The Bible read publicly to God's people is the Word of the Lord.*

### Old Testament

*A reading from the Book of Genesis (1:27-12:9 ESV)*

#### LECTOR

11:27 Now these are the generations of Terah. Terah fathered Abram, Nahor, and Haran; and Haran fathered Lot. 28 Haran died in the presence of his father Terah in the land of his kindred, in Ur of the Chaldeans. 29 And Abram and Nahor took wives. The name of Abram's wife was Sarai, and the name of Nahor's wife, Milcah, the daughter of Haran the father of Milcah and Iscah. 30 Now Sarai was barren; she had no child.

31 Terah took Abram his son and Lot the son of Haran, his grandson, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife, and they went forth together from Ur of the Chaldeans to go into the land of Canaan, but when they came to Haran, they settled there. 32 The days of Terah were 205 years, and Terah died in Haran.

12:1 Now the Lord said to Abram, "Go from your country and your kindred and your father's house to the land that I will show you. 2 And I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing. 3 I will bless those who bless you, and him who dishonors you I will curse, and in you all the families of the earth shall be blessed."

4 So Abram went, as the Lord had told him, and Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran. 5 And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their possessions that they had gathered, and the people that they had acquired in Haran, and they set out to go to the land of Canaan. When they came to the land of Canaan, 6 Abram passed through the land to the place at Shechem, to the oak of Moreh. At that time the Canaanites were in the land. 7 Then the Lord appeared to Abram and said, "To your offspring I will give this land." So he built there an altar to the Lord, who had appeared to him. 8 From there he moved to the hill country on the east of Bethel and pitched his tent, with Bethel on the west and Ai on the east. And there he built an altar to the Lord and called upon the name of the Lord. 9 And Abram journeyed on, still going toward the Negeb.

#### LECTOR

This is the word of God.

#### CONGREGATION

Thanks be to God.

## New Testament

*A reading from the Epistle to Romans (4:1-12; ESV)*

### LECTOR

<sup>1</sup> What then shall we say was gained by Abraham, our forefather according to the flesh? <sup>2</sup> For if Abraham was justified by works, he has something to boast about, but not before God. <sup>3</sup> For what does the Scripture say? “Abraham believed God, and it was counted to him as righteousness.” <sup>4</sup> Now to the one who works, his wages are not counted as a gift but as his due. <sup>5</sup> And to the one who does not work but believes in him who justifies the ungodly, his faith is counted as righteousness, <sup>6</sup> just as David also speaks of the blessing of the one to whom God counts righteousness apart from works: <sup>7</sup> “Blessed are those whose lawless deeds are forgiven, and whose sins are covered; <sup>8</sup> blessed is the man against whom the Lord will not count his sin.” <sup>9</sup> Is this blessing then only for the circumcised, or also for the uncircumcised? For we say that faith was counted to Abraham as righteousness. <sup>10</sup> How then was it counted to him? Was it before or after he had been circumcised? It was not after, but before he was circumcised. <sup>11</sup> He received the sign of circumcision as a seal of the righteousness that he had by faith while he was still uncircumcised. The purpose was to make him the father of all who believe without being circumcised, so that righteousness would be counted to them as well, <sup>12</sup> and to make him the father of the circumcised who are not merely circumcised but who also walk in the footsteps of the faith that our father Abraham had before he was circumcised.

### LECTOR

This is the word of God.

### CONGREGATION

Thanks be to God.

### SERMON

*Rev. Joel Spence*

## PROFESSION OF FAITH

*We use ancient statements of faith to remind us about the truths that we believe.*

### CELEBRANT

Together with the Church in the West, let us profess our faith with the words of the Apostles' Creed.

*All stand.*

### CONGREGATION

I believe in God, the Father Almighty,\* the Creator of heaven and earth,\* and in Jesus Christ,\* His only Son, our Lord,\* who was conceived of the Holy Spirit,\* born of the Virgin Mary,\* suffered under Pontius Pilate,\* was crucified, died, and was buried.\* He descended into hell.\* The third day He arose again from the dead.\* He ascended into heaven\* and sitteth at the right hand of God the Father Almighty,\* from whence He shall come to judge the living and the dead.\* I believe in the Holy Spirit,\* the holy catholic church,\* the communion of saints,\* the forgiveness of sins,\* the resurrection of the body, and life everlasting.\* Amen.

## HYMN

*God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.*

“The God of Abraham praise”

*Thomas Olivers (1700)*

*All sit.*

## PRAYER

*The celebrant says the prayer aloud to which the congregation responds: **Amen.***

## THE LORD'S PRAYER

*Through one voice, God's people intercede for one another and for God's Kingdom.*

### CELEBRANT

As our Saviour taught us, so we pray...

### CONGREGATION

Our Father in heaven,\* hallowed be your name,\* your kingdom come,\* your will be done,\* on earth as in heaven.\* Give us today our daily bread.\* Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.\* Lead us not into temptation\* but deliver us from evil.\* For the kingdom, the power,\* and the glory are yours\* now and for ever.\* Amen.



*All stand.*

## **SANCTUS**

*The moment when God's people prepare their hearts to participate in the sacrament of the Lord's Supper, confessing the holiness of God.*

“We are a moment”

*Lynn DeShazo, Gary Sandler (1998r.)*

## **THE LORD'S SUPPER**

*In the Lord's Supper, God graciously gives a sign to declare Christ's death and a seal to assure our hearts as God's people are fed.*

### **Words of Institution**

#### **CELEBRANT**

The Lord Jesus on the night when he was betrayed took bread, and when he had given thanks, he broke it, and said, *This is my body which is for you. Do this in remembrance of me.*

In the same way also he took the cup, after supper, saying, *This cup is the new covenant in my blood. Do this as often as you drink it, in remembrance of me.* For as often as you eat this bread and drink the cup, you proclaim the Lord's death until he comes.

### **Prayer before the Lord's Supper**

#### **CELEBRANT**

Whoever, therefore, eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty concerning the body and blood of the Lord. Let a person examine himself, then, and so eat of the bread and drink of the cup (1 Cor. 11:27-28).

#### **CONGREGATION**

For as often as we eat the bread\* and drink the cup,\* we proclaim the Lord's death until he comes (1 Cor. 11:26).

#### **CELEBRANT**

Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they will be filled (Matthew 5:6).

#### **CONGREGATION**

Lord, I am not worthy of coming at your table, but say the word, and my soul shall be healed (Luke 7:7).

#### **CELEBRANT**

Oh, taste and see that the LORD is good! Blessed are those called to the

supper of the Lamb.

## Giving of the Lord's Supper

*The white wine on the tray is alcohol free.*

*Please mind that only baptized members of a Christian Church are allowed to participate in communion.*

## THANKSGIVING PRAYER

### CELEBRANT

Let us pray...

*Celebrant stands and prays, to which the church responds: **Amen.***

*All stand.*

## HYMN

*During the closing song an offering will be collected. If you are a guest in our church, please do not feel obliged to participate in this part of the worship.*

*God's people bring their tithes and offerings, responding to God's grace and reminded of God's goodness..*

“Simplicity”

*Rend Collective (2014)*

## ANNOUNCEMENTS

## DISMISSAL

*God gets the final word in our worship, putting his name upon us and giving us his best gifts.*

## Benediction

### CELEBRANT

*The Lord bless you and keep you; the Lord make his face to shine upon you and be gracious to you; the Lord lift up his countenance upon you and give you peace (Numbers 6:24-26).*

### CONGREGATION

A - men, a - men, A - men.

**CELEBRANT**

Go in the peace of Christ.

**CONGREGATION**

Thanks be to God.

**DOXOLOGY**

*God's people respond to God's Word with fear, love, and trust, seeking to follow him.*

Praise God from whom all blessings flow  
Praise Him all creatures here below  
Praise Him above ye heavenly hosts  
Praise Father, Son and Holy Ghost

**POSTLUDE**

# I need You every hour

Annie Sherwood Hawks (1872)

The musical score is written in G major and 4/4 time. It consists of four staves of music with lyrics underneath. The first staff (measures 1-4) has a C chord above it. The second staff (measures 5-8) has G, Am, F, and C chords above it. The third staff (measures 9-12) has F, G, and F chords above it. The fourth staff (measures 13-16) has C, G, and F chords above it. The lyrics are in two columns, with the first column in Polish and the second in English. The English lyrics are: 1. Ach, po - trze - bu - ję Cię, ła - ska - wy Pa - nie mój, Twe need You ev - ery hour, most gra - cious Lord, no i - mię ska - łą ma, w Nim jest po - cie - chy źródł. O ten - der voice like Yours can peace af - ford. I Pa - nie, dro - gi Pa - nie, po - trze - bu - ję Cie - bie, ja need You, O I need You, ev - ery hour I need You, O mu - szę mieć Cię za - wsze, bło - go - sław mi! bless me now, my Sav - iour! I come to You!

2. I need You every hour,  
Lord stay nearby;  
Temptations lose their power  
when You are nigh.

3. I need You every hour,  
in joy or pain;  
Come quickly and abide,  
or life is vain.

4. I need You every hour;  
teach me Your will;  
And Your rich promises  
in me fulfill.

5. I need You every hour,  
most Holy One;  
Oh, make me Yours indeed,  
You blessed Son.

# The God of Abraham praise

Thomas Olivers (1700)

$\text{♩} = 120$  Dm A Dm G



1. Bóg Ab-ra-ha-ma znał, więc dob-rze zna i  
1. The God of A-braham praise, who reigns en-throned a -  
5 F C F C Dm F C  
mie; Ten, co wszech-świa-ta śle-dzi bieg, nie my-li  
bove; the An-cient of e-ter-nal days, the God of  
9 F C B $\flat$  F G  
się. On zna mój każ-dy krok, i każ-dą mo-ją  
love! The Lord, the Great I am, by earth and heav'n con -  
13 A Dm F Gm Dm A7 Dm  
izę. Nie mo-gę przed Nim u-kryć nic, On wi-dzi mnie!  
fessed, we bow be-fore His ho-ly name for-ev-er blest!

2. The God of Abraham praise,  
at whose supreme command  
From earth I rise and seek the joys  
at His right hand.  
I all on earth forsake,  
its wisdom, fame, and power;  
And Him my only portion make,  
my shield and tower.

3. He by Himself hath sworn,  
I on His oath depend,  
I shall, on eagle wings upborne,  
to heaven ascend;  
I shall behold His face,  
I shall His power adore,  
And sing the wonders of His grace  
forevermore.

# We are a moment

Lynn DeShazo, Gary Sandler (1998)

$\text{♩} = 109$   
C/A G/E Dm/Hm Am/F#m F/D C/A

1. Je - ste - śmy chwi - ła, Ty je - steś wie - czny. By - łeś na tro - nie  
1. We are a mo - ment, You are for ev - er Lord of the a - ges,

7 B/G G/E C/A G/E Dm/Hm Am/F#m

nim po-wstał czas. My prze - mi - ja - my, Ty trwasz nie - zmien - ny.  
God be - fore time. We are a va - pour, You are e - ter - nal,

13 F/D C/A B/G G/E Am/F#m F/D

Mi - łość bez koń - ca pa - nu - je nam. Świe - ty, świę - ty  
love ev - er - last - ing, reign - ing on high. Ho - ly, ho - ly,

20 C/A G/E Am/F#m F/D C/A G/E

Pan Wszech - mo - ga - cy. Go - dzien jest Ba - ra - nek wziąć cześć.  
Lord God al - migh - thy. Wor - thy is the Lamb that was slain.

26 Am/F#m F/D C/A C/A G/E Dm/Hm Am/F#m G/E

Wy - wyż - szo - ne niech bę - dzie za - wsze. Je - zu, I - mię Twe,  
High - est prai - ses, hon - our and glo - ry be un - to Your Name,

34 Dm/Hm Am/F#m G/E C/A

Je - zu, I - mię Twe.  
be un - to Your Name.

2. We are the broken, You are the Healer  
Jesus, Redeemer, Mighty to save.  
You are the love song we'll sing forever  
Bowing before You, blessing Your name





## Stay in touch!

We encourage you to join our Telegram feed to keep you posted.

*Please use this QR code.*

## Offerings for the Church

Online donations for the church are payable to:

Parafia Ewangelicko-Prezbiteriańska Chrystusa Zbawiciela w Krakowie,  
ul. Smolki 8, 30-513 Kraków. Nr konta: 30 1140 2004 0000 3802 8200 9665.

*Offerings received last week: 630 zł.*

## Events

All up to date events including this bulletin can be found on our church's website: [www.kosciolzbawiciela.pl](http://www.kosciolzbawiciela.pl) Please check the church's Facebook page for updates: [facebook.com/kosciolzbawiciela](https://facebook.com/kosciolzbawiciela)

## Program for the next week

**14th Sep. (Sat)**, *Teenagers meeting „Vibe”*, ul. Krasickiego 14, 2 P.M.

**14th Sep. (Sat)**, *Studying Westminster Catechism in Ukrainian*, ul. Smolki 8, 6 P.M.

**15th Sep. (Sun)**, *Sunday worship service*, ul. Zabłocie 25, 5 P.M.